



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

	Università degli Studi dell'Aquila	Archivio Generale ALBO UFFICIALE
Albo n. 1067	n. prot. 34189	
Il presente documento è stato affisso all'Albo Ufficiale di Ateneo dal 04/11/2016 al 21/11/2016		
Il direttore		

REP 82 PROT N. 1404 DEL 02/11 ANNO 2016
TITOLO VII CLASS 1 ALL. / FASC. /

AVVISO DI SELEZIONE ESTERNA PER IL CONFERIMENTO DI N. 1 INCARICO DI COLLABORAZIONE NELL'AMBITO DEL PROGETTO

"Traduzione e revisione per la pubblicazione di un volume collettaneo su Ovidio nella tarda antichità (titolo del libro: *Ovid in Late Antiquity*)"

IL DIRETTORE

VISTO l'art. 7, comma 6, del D.Lgs. del 30.03.2001, n. 165 e successive modifiche ed integrazioni il quale stabilisce che, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, le amministrazioni pubbliche possono conferire incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione universitaria;

VISTO il Regolamento di Ateneo in materia di incarichi conferiti dall'Università degli Studi dell'Aquila ai propri dipendenti, emanato con D.R. n. 26 - 2013 dell'8.01.2013;

VISTO il Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa ed occasionale, approvato con D.R. 1902/2008 del 20/06/2008

VISTA la richiesta prot. n. 665 del 26.10.2016 della Prof.ssa Franca Ela Consolino, intesa ad ottenere l'affidamento di n. 1 incarico retribuito nell'ambito del progetto della richiedente, che dovrà sfociare nella pubblicazione di un volume collettaneo su Ovidio nella tarda antichità (titolo del libro: *Ovid in Late Antiquity*)

VISTA la delibera del Consiglio di Dipartimento di Scienze Umane del 01.06.2016, di approvazione della predetta richiesta;

VISTO l'avviso al personale dipendente a firma del Direttore Generale, emanato in data 10/10/2016, reso pubblico in data 12/10/2016 con scadenza 19/04/2016;

CONSIDERATO che nessuna domanda di affidamento interno è pervenuta a seguito dell'avviso al personale dipendente di cui sopra;

ACCERTATA la sussistenza della copertura finanziaria per il conferimento dell'incarico, la cui spesa graverà sul progetto RIA 2015/16 - Responsabile Prof.ssa Franca Ela Consolino;

RENDE NOTO

L'attivazione di una procedura selettiva esterna per l'affidamento di un incarico di collaborazione per attività di ricerca nell'ambito del progetto che dovrà sfociare nella pubblicazione di un volume collettaneo su Ovidio nella tarda antichità (titolo del libro: *Ovid in Late Antiquity*), da svolgere presso il Dipartimento di Scienze Umane.



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

ART. 1 – OGGETTO DELLA PRESTAZIONE

collaborazione per la prestazione di un'attività di supporto alla ricerca consistente nella traduzione in inglese del saggio di Stefania Filosini, Draconzio e Ovidio. *Satisfactio e de laudibus dei* ", composto di 30 cartelle (2.000 battute spazi inclusi);

Revisione linguistica del testo inglese di Angelo Luceri, *Echoes of Ovid in Claudian's carmina minora 9 and 28*, composto di 27 cartelle (2000 battute spazi inclusi);

Revisione linguistica del testo inglese di Luciana Furbetta, *Ovid's Presence, Memory and Echoes in the Works of Rutilius Namatianus, Sidonius Apollinaris and Avitus of Vienne*, 33 cartelle (2.000 battute spazi inclusi);

Revisione linguistica del testo inglese di Franca Ela Consolino, *Ovid in Ausonius's Cupido cruciatus*, 28 cartelle (2.000 battute spazi inclusi)

ART. 2 – DURATA E COMPENSO

L'incarico ha la durata di 60 giorni, a decorrere dalla data di conferimento del medesimo con provvedimento del Direttore.

Il compenso, comprensivo di oneri a carico del percipiente, è di € 1.138,46.

Non può essere conferito incarico retribuito a coloro che sono titolari di altri incarichi.

Tutti i costi graveranno sul progetto RIA 2015/16 - Responsabile Prof.ssa Franca Ela Consolino

ART. 3 – MODALITÀ DI SVOLGIMENTO DELL'INCARICO

L'incarico si svolgerà presso il Dipartimento di Scienze Umane e sarà coordinato dalla Responsabile del Progetto, Prof.ssa Franca Ela Consolino, la quale verificherà periodicamente il corretto svolgimento dell'incarico, mediante verifica della coerenza dei risultati con gli obiettivi assegnati.

ART. 4 – REQUISITI DI AMMISSIONE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE

I candidati, alla data di presentazione della domanda di ammissione alla presente selezione, dovranno essere in possesso dei seguenti requisiti:

- essere in possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione universitaria strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;

REQUISITI SPECIFICI DI AMMISSIONE:

- laurea v.o. in Lingue e Letterature straniere con tesi di laurea in letteratura inglese o in Lettere classiche, laurea specialistica S 15 in Filologia e letterature dell'antichità o 42 in Lingue e Letterature moderne euroamericane, con tesi di laurea in letteratura inglese o angloamericana, laurea magistrale LM 15 in Filologia, Letterature e storia dell'antichità o LM 37 Lingue e letterature moderne europee e americane con tesi di laurea in letteratura inglese o angloamericana;



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

un titolo straniero equipollente

- **essere di madrelingua inglese**
- **comprovata esperienza di traduzioni dall'italiano all'inglese in ambito letterario universitario**

La domanda di partecipazione alla selezione (all. 1), sottoscritta dai candidati a pena di esclusione, deve essere presentata direttamente o pervenire a mezzo di raccomandata a.r. al seguente indirizzo: **Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane, Viale Nizza n. 14 CAP 67100 - L'Aquila**, o essere inoltrate tramite PEC all'indirizzo di posta elettronica dsu@pec.univac.it entro e non oltre 15 giorni, a decorrere dal giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso nell'Albo Ufficiale.

Saranno escluse le domande consegnate o pervenute al Dipartimento oltre tale data, anche se spedite precedentemente e pertanto, non farà fede il timbro dell'ufficio postale di spedizione ma la data di ricezione della domanda presso il Dipartimento.

Nella domanda il candidato deve dichiarare sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) data e luogo di nascita;
- c) residenza
- d) codice fiscale
- e) possesso del titolo di studio richiesto dall' art. 4 del presente avviso, con la votazione riportata, la data di conseguimento e l'Università presso la quale il titolo è stato conseguito;
- f) domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse eventuali comunicazioni;
- g) struttura di appartenenza;
- h) di non avere un rapporto di coniugio o un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con la Rettrice, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

Alla domanda devono essere allegati:

1. curriculum vitae, con l'indicazione dei titoli o certificazioni utili ai fini della valutazione professionale del candidato;
2. dichiarazione sostitutiva di atto notorio o di certificazione (all.2);
3. titoli in originale o in copia conforme (esclusivamente per i titoli che non possono essere autocertificati);
4. nulla osta rilasciato dal Responsabile della Struttura di appartenenza o copia della richiesta di nulla osta;
5. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

Si specifica che il possesso dei requisiti di ammissione alla selezione, i titoli e gli elementi riportati nel curriculum vitae e i titoli possono essere attestati anche mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione ovvero con dichiarazione sostitutiva di atto notorio.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. L'Amministrazione può disporre in ogni momento, con decreto motivato, l'esclusione dalla procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato a mezzo Raccomandata con avviso di Ricevimento.



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

ART. 5 – CAUSE DI ESCLUSIONE

Non possono essere sanate e determinano, pertanto, l'esclusione dalla selezione le seguenti omissioni:

- omessa, incompleta ed erronea indicazione delle generalità del concorrente (cognome, nome, luogo e data di nascita), qualora non siano desumibili dalla documentazione eventualmente prodotta;
- mancata sottoscrizione della domanda di ammissione alla selezione;
- omessa dichiarazione del possesso dei requisiti di ammissione;
- omessa indicazione della selezione alla quale si riferisce la domanda di ammissione;
- presentazione oltre i termini di scadenza indicati nel bando di selezione;
- mancanza della dichiarazione di cui all'art. 4 lett. h;
- mancanza della fotocopia di valido documento di identità.

ART. 6 – COMMISSIONE GIUDICATRICE

La Commissione giudicatrice, designata dalla Struttura interessata alla selezione, è composta da esperti della materia e viene nominata dal Direttore.

La Commissione è formata da tre membri, di cui uno con funzioni di Presidente e da ulteriori due membri, di cui uno con funzioni di segretario.

La Commissione procederà alla valutazione anche in presenza di una sola domanda, a condizione che sussistano i requisiti di ammissione del candidato.

ART. 7 – MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA SELEZIONE PER SOLI TITOLI

La selezione avviene sulla base della valutazione dei titoli e del curriculum vitae ed è volta ad accertare l'idoneità del candidato allo svolgimento della prestazione oggetto dell'incarico.

A tal fine la Commissione valuterà in particolare il possesso, da parte del candidato, dei seguenti titoli:

- essere in possesso del requisito della particolare e comprovata specializzazione universitaria strettamente correlata al contenuto della prestazione richiesta;

La Commissione giudicatrice dispone di 30 punti complessivi.

La Commissione, prima di esaminare le domande e i titoli dei candidati, definisce in apposito verbale i criteri di massima per la valutazione del curriculum e dei titoli ed il punteggio da attribuire agli stessi.

ART. 8 – GRADUATORIA GENERALE DI MERITO

Al termine della procedura di valutazione, La Commissione giudicatrice formulerà la graduatoria generale di merito. A parità di punteggio sarà preferito il candidato più giovane di età.

ART. 9 – TRATTAMENTO DEI DATI



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

I dati personali forniti dai candidati ai sensi del D.Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 saranno trattati a raccolta presso l'Università degli Studi dell'Aquila, per le finalità di gestione della presente procedura selettiva. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della partecipazione alla procedura, pena l'esclusione dalla selezione.

ART. 10 – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Ai sensi del disposto dell'art. 5 della legge 07.08.1990, n. 241, Responsabile del procedimento è il Responsabile della Segreteria Amministrativo-Contabile del Dipartimento di Scienze Umane, Sig. Paola Giammatteo – Università degli Studi dell'Aquila – Viale Nizza n.14 CAP 67100 - L'Aquila

Art. 11 Pubblicità

Sarà data pubblicità mediante affissione nell'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi dell'Aquila presente sul sito di Ateneo www.univaq.it ai seguenti atti della selezione:

- a) avviso di selezione;
- b) decreto di ammissione dei candidati alla selezione;
- c) decreto di nomina della Commissione giudicatrice;
- e) decreto di approvazione degli atti della selezione

Il presente avviso viene pubblicato anche sul sito web di Ateneo all'indirizzo www.univaq.it.

L'Aquila, 02/11/2016

IL DIRETTORE
(Prof. Simone Gozzano)

Data di pubblicazione all'Albo Ufficiale: _____

Data di scadenza: _____

Unità Organizzativa Responsabile: Dipartimento Scienze Umane - e-mail:
dsu.sac@strutture.univaq.it

Responsabile: Paola Giammatteo, tel. 0862/432403

Per eventuali informazioni rivolgersi a: Oscar Colaiuda – tel: 0862/432275

Università degli Studi dell'Aquila

Dipartimento di Scienze Umane Viale Nizza, 14 – 67100 L'Aquila



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

All. 1

SCHEMA DI DOMANDA

**AL DIRETTORE DEL
DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE**

67100 L'AQUILA

Il sottoscritto _____ chiede di partecipare alla selezione interna indetta
con D.D.G. n. _____-2015 del _____ per il conferimento di n. ___ incarico/i di collaborazione
nell'ambito _____ del
Progetto/Programma _____



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

A tal fine, consapevole delle responsabilità penali previste dalla legge in caso di dichiarazioni non veritiere, dichiara:

NOME _____

COGNOME _____

DATA E LUOGO DI NASCITA _____

CODICE FISCALE _____

RESIDENZA

Via _____ n. _____ comune _____ PROV _____ CAP _____

RECAPITO CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE AL CONCORSO:

Via _____ n. _____ comune _____ PROV _____ CAP _____

Telefono _____ telefono cell. _____

STRUTTURA DI APPARTENENZA _____

Il sottoscritto, consapevole delle responsabilità penali previste dalla legge in caso di dichiarazioni mendaci, dichiara:

1) Di essere in possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

- Diploma di laurea in _____ V.O. / Diploma di laurea magistrale/specialistica in _____ (specificare la classe) conseguito il _____ presso l'Università di _____ con voti _____;
- Comprovata _____ esperienza di _____ ricerca in _____ materia di _____;

2) di non avere rapporto di coniugio o di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Responsabile del Progetto/Programma di ricerca, con la Rettrice, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;

3) di essere titolare, al momento della presentazione della presente domanda, dei seguenti incarichi interni: _____

Il sottoscritto dichiara che tutto quanto riportato nella presente domanda corrisponde al vero ai sensi degli artt. 46 e 47 D.P.R. 445/2000 ed esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del D.Lgs. n. 196/2003 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

ALLEGATI:

6. curriculum vitae, datato e firmato;
7. dichiarazione sostitutiva di atto notorio o di certificazione (all.2);
8. titoli in originale o in copia conforme (esclusivamente per i titoli che non possono essere autocertificati);
9. nulla osta rilasciato dal Responsabile della Struttura di appartenenza o copia della richiesta di nulla osta;



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

10. copia di idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

*** I titoli rilasciati da Amministrazioni Pubbliche italiane vanno solo ed esclusivamente autocertificati, ai sensi della Legge 183/2011.**

Data _____

FIRMA

All. 2

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO E DI CERTIFICAZIONE AI SENSI
DEGLI ARTICOLI 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000 N. 445.**

Il sottoscritt _____

_____ (cognome e nome)
nato/a a _____ prov. _____ il



Università degli Studi dell'Aquila
Dipartimento di Scienze Umane
Settore Amministrativo Contabile

residente _____ Via _____

consapevole che la falsità in atti e che le dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e delle leggi penali in materia

DICHIARA

Di essere in possesso del seguente requisito di ammissione:

Di essere in possesso dei seguenti ulteriori titoli

Che la copia dei seguenti documenti è conforme all'originale:

Che quanto dichiarato nel curriculum vitae corrisponde a verità.

Data _____

Il dichiarante _____